ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 11 FEBRUARI 1959 — Nr. 3359

Conferencia di prensa di President Eisenhower

Ta existi union completo entre Aliadonan Occidental

Eisenhower a pidi americanonan reza pa Minister Dulles recupera pronto

Washington, 10 februari.: — Awe presidente Eisenhower a declara na su conferencia di prensa, cu e ziekenverlof di ministro Dulles lo no retarda ningun negosacion eventual cu Rusia. El a bisa cu Dulles ta e homber mas briliante y cu mas tantu balor riba terreno estranhero cu nunca e tabata conoce. E presidènte tabata spera cu tur Mericano lo reza pa e ministro recupera pronto. El a bisa cu Merca tin mester di e ministro.

Awe mainta Dulles a drenta e hospital militar „Walter Reed", na unda el a worde ricibi door dje comandante di e hospital, general Heaton. E general lo opera e ministro diabiernes of otro siman. E general a bisa diamars, cu ta probable cu Dulles lo mester sosega pa 2 siman mas despues dje operacion.

Presidente a elogia Dulles su obranan durante e ultimo 6 anjanan.

Presidente Eisenhower a bisa tocante e posibilidad di un conferencia entre Oriente y Occidente, cu a worde propone pa tene un conferencia entre e ministronan di asuntonan exterior di Rusia y algun pais occidental. Esaki lo necesita algun preparacion. El a declara cu no ta existi un acuerdo tocante e sugestion.

Eisenhower ta di opinion cu prome ministro Krutshef di Rusia tin mas interes pa un conferencia inoficial di gobierno, sin agenda. Pero lo necesita hopi preparacion pa un tal conferencia.

E presidente a bisa cu e mes ta goza di un salud perfecto.

Invitacion ruso mester ta mas cordial

Contestando e pregunta di un periodista, si e ta kere cu un bishita na Rusia lo ta beneficial, presidente Eisenhower a bisa cu un tono severo, cu el lo mester ricibi un invitacion mas cordial cu esun cu Krutshef a haci den su ultimo discurso na e congreso di partido comunista. Ainda Eisenhower ta masha indigna cu e declaracionnan di Krutshef tocante Merca, den e discurso ey.

Hopi unanimidad

Presidente Eisenhower a declara cu e discusionnan, cu Dulles tabata tin cu e gobiernonan di Inglaterra, Francia y Alemania Occidental, a demostra, cu ta existi hopi unanimidad entre e aliadonan occidental en conexion cu e linea di conducta cu nan mester sigui respecto e problemanan Berlin y Alemania.

Dulles a declara dialuna, cu ta existi acuerdo entre e 4 potencianan occidental respecto e metodonan, cu mester worde usa pa resisti un eventual esfuerzo di Rusia, pa stroba e paisnan occidental y pa entrega e responsabilidadnan di Rusia na Alemania Oriental.

Dulles a declara oficialmente cu e avion di transportacion di chercito mericano, cu e cazadornan ruso a bombardea y larga cai over di Armenia Ruso dia 2 di september no tabata riba un mision secreto di espionaje over dje frontera turco-ruso.

Acusacion Ruso na Dulles

MOSCU, 10 fabruari. — E agencia di prensa oficial ruso „Tass" a acusa e ministro di asuntonan exterior mericano, Dulles, ayera, cu e kier stimula e guerra frio.

Dulles a „desfigura berdad" den su declaracion (publica diadomingo) den e comision di asuntonan exterior di Camara di Representantenan di Merca y e kier larga e representantenna kere cu Rusia y e campo socialista no ta dedica nan mes na fortificacion di paz, pero solamente na realizacion dje idealnan comunista den henter mundu, asina e agencia di prensa a bisa. Segun e agencia di prensa Dulles a demostra su ser „usual", „causando sospecho, desconfianza y miedu y aumentando e tension internacional".

Representacion Neerlandes na Caracas

R.J. Isa miembro di delegacion

Sr. R. J. Ssa, Presidente di Staten di Antillas Hulandes, a ser nombra miembro dje delegacion cu lo representa e Reinado durante e ceremonianan en conexion cu e inauguracion dje Presidente nobo di Venezuela, Rómulo Betancourt, dia 13 di februari. E nombramentu aki a ser haci pa gobierno di Antillas Hulandes. Sr. Isa a bai Venezuela antayera nochi.

E delegacion ta bao di direccion di Mr. H. N. Boon, embahador di Su Mahestad na Caracas. R.V.D.

John Foster Dulles a retira temporalmente como minister di Asuntonan Exterior

Washington, 10 februari.: — John Foster Dulles a tuma su retiro por lo pronto como ministro di asuntonan exterior di Merca, asina Casa Blanca a informa. El a haci esaki ayera nochi, pa motibu di su salud.

Dulles, kende lo celebra su di 71 cumpleanjos e luna aki mes, lo drenta e hospital militar „Walter Reed" pa un operacion di hernia. Asina el a scirbi den un carta dirigi na Eisenhower. El a pidi e presidente mericano algun siman di tempu pa recupera di e infleccion, di cual e tabata sufri na december.

Eisenhower a duna su aprobacion pa subministro Christian Herter tuma Dulles su trabao over pa algun siman. E subministro pa asuntonan economico, Douglas Dillen, lo reemplaza Herter como subministro.

Dulles a scirbi Eisenhower cu lo e ta dispuesto na duna conseho na tur hora, y cu e ta spera di por cuminza traha atrobe despues di algun siman. Dulles a larga entrega Eisenhower su carta ora cu el a bishita Casa Blanca ayera tardi, pa duna e presidente un rapport di su discusionnan na Europa.

E periodistanan cu a mira Dulles na aeropuerto ora cu el a regresa di Europa, a informa cu Dulles tabata mustra masha contentu y bon salud. E anuncio di su retirada provisional a bini inespera pa e hopi periodistanan cu tabata spera informacion tocante Dulles su biahe. E hefe di prensa di Casa Blanca tabata di opinion cu Dulles naturalmente lo presenta Merca na un posible conferencia di ministronan dje 4 potencianan grandi.

Dulles a bisa ademas den su carta dirigi na Eisenhower, cu durante su recuperacion fisico el lo tin tempu pa concentra su mes riba e „problemanan complica y grave cu ta worde crea door di e amenazanan ruso respecto Berlin" sin cu e tin ningun otro responsabilidad, y el lo por studia contestacion dje paisnan occidental riba e amenazanan aki.

Bendicionamento di Huishoudschool na Noord

NOORD — Ayera mainta pastoor Anink di Noord a bendiciona e huishoudschool nobo di Noord. E huishoudschool aki cual a worde traha di lokalnan bieuw di e school na Noord mes, manera nos a scirbi caba den un di nos relatonan, cu apesar cu e Huishoudschool ta chikitu y modesta el a keda masha bunita, gracias na trabaonan di zuster Lidwina di Imeldaklooster, kende a percura pa e decoracionnan adecuado pa e huishoudschool aki.

Cifranan di Havenkantoor dje trafico di bapornan durante 1958

ORANJESTAD — Ayera Havenmeester a entrega nos un lista dje cifranan di trafico di bapornan cu a drenta hafnan di Aruba durante 1958. Lastima cu e cifranan di anja 1957 no ta obtenibel mas, di manera cu por haya un mihor base pa comparacion si e trafico a aumenta of disminui.

Oranjestad:

578	bapornan grandi	2.024.531 BRT
45	barcu di bela ..	2.873 BRT
463	bapornan chikitu ..	11.535 BRT
20	bapor di guera	38.376 BRT
1106	total	2.077.315 BRT

Druif:

36	tanqueros (bin busca azeta) ...	391.862 BRT
23	tanqueros (bin trece azeta) ..	253.926 BRT
48	tanqueros (cumpra azeta)	296.117 BRT
107	total	941.905 BRT

San Nicolas:

1148	tanqueros (bin busca azeta)	13.024.042 BRT
1171	tanqueros (bin trece azeta)	15.192.996 BRT
323	tanqueros (cumpra azeta) ..	1.804.853 BRT
1	barcu di bela	23 BRT
1	remolcador ..	116 BRT
4	bapor di bayena	65.652 BRT
2648	total	30.087.682 BRT

Pa motibo di e frialdad Merca ta sigui pidi mas azeta di manera cu Lago ta traha riba full capacidad, locual ta keda cla na bista segun e lista di trafico durante luna di Januari 1959. Pa comparacion nos ta publica lista di januari 1958.

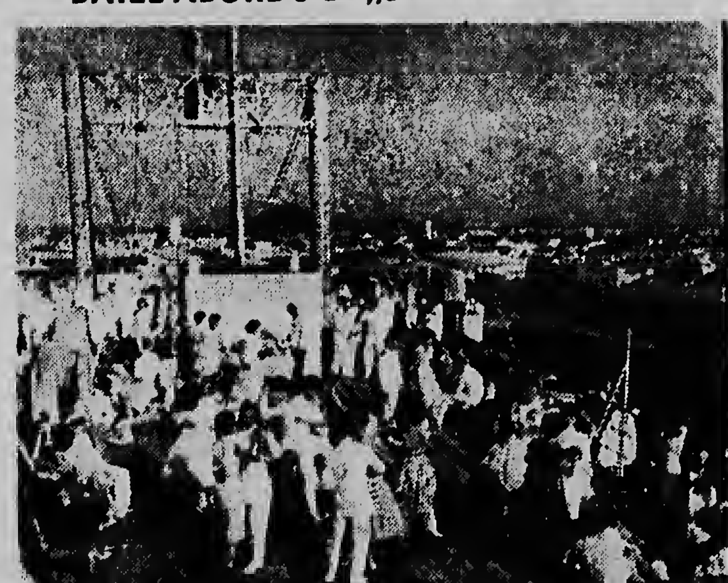
Januari 1959:

204	tanqueros cap.	2.803.735 BRT
89	otro bapornan ..	477.472 BRT
5	goleta ..	330 BRT
298	total cap.	3.281.537 BRT

Januari 1958:

219	tanquero cap.	2.452.905 BRT
81	otro bapornan ..	337.717 BRT
300	total cap.	2.790.622 BRT

BAILE ABORDO DI „STATE OF MAINE"



Diabierne atardi u.p. di 4—6 p.m. tabatin un baliamento chikitu riba dek di „State af Maine". Algun hobencitas di Aruba a warde selecta y invita pa e acasion aki y nan a pasa un atardi excelente cu e cadeshinan di e schoal di nabegantenan — Maine —. E fata (saca di un dek poco mas haltu) ta duna un bunita aspecta dje partida. Un cadeshi di Public Relations di Maine a saca e fota aki (aparentemente Prensa Arubana na tabata muchu ban bini abordo).



ORANJESTAD —

E mes a camna drenta

Dialuna ta yega un homber na warda di polis na Oranjestad cu ta reclama cu un tercio burachi tabata molestiele. Fortunadamente polisnan no tabatin mester di busca mucho, pasobra mientras tantu di su mes boluntad e persona en cuestion ta camna drenta e patio y tur loke polisnan mester a hasi ta habri porta di e cel pa e caballero camna drenta. Tabata amigo C.F.

Mucha fresco

Un mucha J.A.A. kende tabata hasi fastioso banda di school di mucha muhernan na Oranjestad a worde hiba na warda y polisnan a dunele un les cu e lo no luhida facilmente.

Dalmento di auto

Riba caminda grandi banda di parcela Savaneta 328C Dialuna atardi tabatin un dalmento entre A-2021 cual P.D.C. tabata stuur y e truck A-2405 cual J.E.F. tabata stuur. E danjo total ta worde calcula pa 300.— florin.

Dalmento no. 2

Den cruzamento di Waterweg y Windstraat auto A-6000 y auto A-8507 a dal den otro. E chofernan tabata resp. J.A.R. y A.R. Danjo resp. 250.— florin y diez florin

Asistencia

Diadomingo nan a pidi asistencia di polis na Paradera. Banda di Paradera Bar polisnan a haya T.P. herida y bao di influencia di alcohol. Despues di a hibele pa hospital na unda nan a atende su herida nan a hibele na warda na unda e la keda cerra te ora cu e influencia di alcohol kita.

Rasca auto

B.W. a bai avisa polisnan cu desconocidonan a rasca su auto A-3180 cual tabata parkeer banda di Trappers Club.

Muchanan cu ta subi fli, cuidao.

E verkeersleider di Prinses Beatrix Vliegveld a raporta na polisnan cu un avion chikito di deporte a baha na De Vuystvliegveld cu un fli bruha den su rabu. Como e fli nan aki ta un peliger grandi banda di e vliegveldnan, nan ta suplica polisnan pa tira bista riba esaki.

Ladronicia

Senjorita A.M. a raporta cu nan a horta un shimis di dje for di su cas. Un matroos di „State of Maine" a hasi esey segun e. Etre otro e matroos a balia den e shimis aki den club Tivoli. Abordo nan a puntra matroos C. na unda e la haya e shimis y e ta bisa cu ta riba caya e la hayele. E la hibe abordo despues di fiesta, pero nan no por hayele ningun caminda mientras tantu. Captan di „State of Maine" a duna e dama diez dollar pa cubri e danjo por lo pronto.

Pelea den Lago Sport Park.

Durante un pelea den Lago Sport Park Diasabra atardi un tal B. kende tabata hasi bastante desordu bao di hopi resistencia a worde hiba door di polisnan y cerra na warda. E tercio tabata bao di influencia di bebida.

Herida den cabez

Apenas binti minuut despues nan ta melde na warda di San Nicolas cu den e mes un park un tal S. a dal un otro mucha J.E. cu un piedra den su cabez.

El a hinca un mucha muher

Manera ta nota den boeki di polisnan Diasabra anochi pa banda di diezdos den Club Federacion, un mucha muher di 17 anja, un tal C.W. di San Nicolas a worde hinka. E la worde herida den braza y pechu y inmediatamente mester a worde atende pa un dokter. E culpable E.A. a worde deteni den Bamboo Room mitar di dos y a worde poni preso.

Otro a haya y otro a perde.

Anna Martina di Standardville no. 44 a perde un pulsera di oro cu un moneda di oro pega riba dje. Ta graba „Anna" ariba dje. Segun Anna e mester a perde esaki den vecindario di Nolly's Music Shop.

Francisco Thode di Weg Seroe Pretoe 50 a perde den vecindario di Central Bar na Savaneta dos papel di diez florin.

Senjor Thode di Oranjestad a haya un pulsera di color di oro den Nassaustraat. Clemente Tromp di Palm Beach 179 a perde tres pida hiljechi di loteria di gobierno di e number 16502 cu mester hunga dia 12 awor. Olina Brown di Bacobastraat 9 a haya un renchi cu yabi ne na Postkantoor di San Nicolas. Tambe nan San Nicolas nan a haya un tas di hasi responde cu placa aden, un pida biljechi, un sacu pa warda broeki di baby y un botter di lechi di baby. John Barry di Juana Morto 55 a depone na warda di polis na San Nicolas un yabi di cas, cual e la haya den Lago Sport Park.

Noticia di pastoor Ernkamp

Anja Marial ta worde cerra cu un sacrificio di misa dia 18

8—15 di Maart Missieweek pa esnan cu ta papia Ingles

SAN NICOLAS — Dia 18 di Februari p.v. anja Marial ta worde termina ceremonialmente na henter mundo. E centro di ceremonianan naturalmente lo ta na Lourdes, pero na Aruba tambe tin un cueba di Lourdes awor. Riba e fecha menciona atardi 5'or pastoor N. C. Erkamp di San Nicolas lo hasi un sacrificio di misa dilanti di e cueba aki.

Missieweek

Pastoor ta informa nos tambe cu di 8 di Maart lo cumisa un Missieweek den misa di Santa Theresia na San Nicolas, specialmente pa esnan cu ta papia ingles. Dia 15 esaki lo worde termina cu un procesion den misa. Tambe S.A. Exc. Mgr. Finbar Ryan, Arzobispo di Trinidad, lo predika tur anochi durante e reunionnan dje siman ayi, cual lo cumisa 7'or di anochi den misa.

Julianaschool tambe a celebra Carnaval

ORANJESTAD — Bao di iniciativo di muchanan di 8ste klas d Julianaschool, tur muchanan di e school aki, despues di a haya permit di nan director, Sr. Cosme Irausquin, a celebra carnaval henter Diasabra merdia den cura di school. Un grupo di muchanan di 7de klas a forma un conjunto y riba e musica aki e otronan a balia cu smaak.

Entre cinco candidata di diferente klasnan nan a eligi un reina di Julianaschool. E honor tabata na Beulah Berlinski, di 1ste klas di H.B.S. Sonja Geevers a bira prinses di Julianaschool, y como e mucha muhernan tabatin mester di escorte ta mas cu claro cu un prins mester a worde eligi tambe: esaki tabata Juan Lopez di 7de klas. E la corona Beulah y tur hende a keda boca habri con elegante e la hasi esaki.

Otro anja carnaval trobe di muchanan di Julianaschool, conta cu esey!



BAAS TOMMY
y su amigonan di Arubaanse Courant



„Wilhelm Gustloff" a sink – Casi 7000 hende a muri!

TRAGEDIA RIBA LAMAN

Asina cu nos corda riba e tragedianan riba laman, mes ora prome recuerda ta na „Titanic". Segun hopi hende esaki ta e tragedia di mas cruel riba laman. Pero en realidad tabatin un bapor cu a perde y a costa bida di hopi mas hende. Tin e diferencia cu „Titanic" a sink den tempa di paz y e otro tragedia a tuma lugar durante tempo di guerra y cu tur dia hendenan tal ata biba yen di miedo. E naticia di perdemento di e bapor „Wilhelm Gustloff" apenas a yega na orea di hopi hende. Y toch aki no menas cu 7000 hende cu tabata abarda a muri....

Tabata 30 di januari 1945. Tempo tabata friu ainda y Dantzig tabata cubri di sneeuw. Miles di Aleman cu tabata hui pa e Rusonan cu tabata acercando tabata busca lugar den ruina di e ciudad. Den baf di Gdynia tabatin cuater bapor aleman ankra, cu a worde traha pa orde di Hitler pa un organisacion.

Tabata Hansa, Hamburg, Deutschland y Wilhelm Gustloff. Pa logra un lugar abordo di un dje bapornan aki hendenan tabata para den fila largu na Dantzig. Ofreciendo tur loke nan tabatin pa hava un lugar abordo, joya, panja, placa na e empleadonan kende ta dicidi ken por haya chens.

Dia 25 di januari e masa a cumisa barca bordo di „Wilhelm Gustloff" cual ta traha pa 1800 pasahero, y cual tabatin na tur 8000 hende abordo caba, luchando pa defende nan lugar abordo.

☆

Nan ta lamta anker

E capitan dje cuater bapornan a yega huntu pa conferencia y nan a dicidi cu atardi nan lo sali huntu, nan lo warda otro banda di Hela y asina bai den un convooi pa costa di Pommeren. Nan lo tin proteccion di un par dje bapornan barido di mina, unico proteccion cu nan por a haya ainda. Pero e peliger grandi no tabata sinta tantu den e minanan, ma e submarinonan Rusiano, cu tabata operando den lamannan na unda nan mester pasa.

☆

Explosion

E cuater bapornan a laga Gdynia na e ora stipula. Capitan di „Hansa" un ratu despues ta melde cu motor di su bapor a danja y cu e no por sigui e biaha. E otro bapornan mester warda. „Wilhelm Gustloff" tabata hundu den awa, carga cu hende di mas.

Abordo tabata terribel ora cu hopi dje hendenan a cumisa bira malu. Ainda e bapornan tabata pega cu costa.

☆

Mientras cu e bapornan ta warda riba „Hansa" captan di „Wilhelm Gustloff" ta tuma un decision cual lo bira nan desgracia. El a duna orde pa sigui e biaha. E otro captannan ta consehele pa warda e convooi. Ma e situacion abordo cu tur e 8000 hendenan tabata insoportable y con cu bai bini un dje barido di minanan lo bai pa convoya e bapor.

Precies 9.16 e ta sosode: Un torpedo ta raca e bapor net den center. Dies minuut despues tabatin otro explosion.

Abordo ta forma un panica. Awor di tres torpedo ta explota den e bapor. E pasaheronan ta bira loco y nan cu nan ta bringa pa haya un lugar den sloepnan di scapa bida. Di tur banda tin yoramentu y gritamento, nan no ta respeta ni tripulante ni captan y pa colmo e barido di mina a cobarda y cu tur velocidad cu e tabatin a hui bai. Con e captan y su tripulante ta lucha pa calma e hendenan pa pone poco ordu, te hasta cu revolver den man, nan no ta logra domina e situacion mas. E desordu a bordo ta bira peor, hopi hende ta cumisa bula na awa..... nan morto.

☆

Trabao di salbacion

Sinembargo e captan ta sigui lucha pa haya ordu y net e ta bisa e pasaheronan pa carga pasenshi cu pronto lo tin salbacion, un explocion tremendo ta spat e bapor foi otro, aki caba mas di 2000 hende mester a muri inmediatamente. Berdad salbacion tabata serca, ta yegando un torpedojager y un bapor di guerra Aleman. Un parti dje bapor ta drief di un banda riba awa, muhernan y muchanan ta plak ne pa busca moda di wanta, pero uno pa uno nan ta slip cayi den e awa friu.

E bapornan cu a yega pa duna auxilio ta cumisa piki hende, nan tabatin mas o menos un 500 hende salba ora cu un submarino Rusiano ta yegando acerca. Obligatoriamente nan mester stop cu e trabao di salbacion y busca pa scapa nan mes curpa. Miles di cadaver tabata drief rond riba laman, y di esnan cu tabata abordo varios a muri di susto y friu y heridanan.

☆

Cuanto e cantidad fijo dje victimanan a monta, nunca nan por a bisa exacto. Tur tabata hendenan cu tabata hui, varios di nan nomber no a worde scirbi mes den buki ultimo ora. Pero ta worde acepta cu e tragedia grandi aki a costa bida di mas di 7000 hende.



OBEDIENCIA

Obediencia ta un birtud masha bunita. Un mucha obedecido na su mayornan lo no haye den trobbel ni malora. Un mucha obedecido ta un alegria pa su mayornan, y tambe un trankilidad grandi pa e dos hendenan cu ta stima bo mas cu nan mes.

Si un mama sa cu su yiu ta obedecido e ta keda trankil ora cu e yiu no ta na cas, pasobra e sa cu e yiu lo haci loke e mama a sinjé y mandé.

Obediencia no ke meen cu bo mester haci tur loke tur hende bisa bo. Un mucha cu tin sinti mes por huzga kico ta bon kico ta malu. Si un hende manda bo haci un cos cu bo consenshi ta bisa, bo ta fout claro cu bo no ta obdece.

Pero si bo sa cu un hende ke bo bon, tur loke e por mandabo haci ta pa bo mes bon.

Y ken por ke bo mas bon cu bo mayornan. Ken por desea bo felicidad mas cu bo mayornan.

P'esey si bo mayornan man da bo haci algu, sigui nan consého. No ta tur biaha loke mayornan manda bo haci ta loke bo tin gana di haci. Pediser ta net contrario di loke abo tabatin gana di haci.

Pero no lubida, bo mayornan ta hende grandi cu hopi mas experiencia y nan ta mira hopi cos di adilanti cu abo, siendo mucha no por comprende ainda. Pero mayornan si sa y nan ta waak pa nan yiu no haya nan den malora ni desgracia. Bo mayornan sa kico ta bon pa bo. Nan sa cu hopi biaha algo cu ta parce sin peliger, por tin consecuencianan fatal pa nan yiu.

Y no ta ora Mamai of Papai ta presente so bo mester haci loke nan a manda bo. No ta basta pa bo ta obedecido ora nan t'ey anto pa asina nan bira lomba, bo haci loke bo kier contra gustu di bo mayornan.

Pasobra, maske bo mayornan no t'ey, corda bon cu Dios ta tur caminda. Bo por ganja tur hende di mundu, pero Dios si bo no por ganja.

Ta dificil hopi biaha pa bo ta obedecido, pero haci bo best. Cuminza awe mes purba maske ta un siman di haci tur loke bo mayornan ta manda bo. Y ora e siman pasa lo bo mira cu bida ta muchu mas agradabel. No tin rabiamento den cas. No tin strafmento.

Mamai no ta suspira Papai su frenta no ta cerra y abo, sabiendo cu bo a haci bo mayornan feliz y trankil cu bo obediencia, abo tambe ta sinti bo feliz y bo corazon lo ta lihe manera un pluma.

Un record nobo



Cualkier record cu bo marca ta keda, un record, asina Mauri Rose Kirby di 17 anja ta opina. E la bati record di sinta riba un poste 170 dia. Segun Mauri e lo keda te cu 12 di februari den su casita riba e poste (esta te cu mayan). E foto abao ta un bolo symbolico cu su mayornan a traha pe na celebracion di e record nobo aki. Esaki a pasa na Indianapolis (Merca).

Miles di hende a keda sin cas



Tormentonan a laga miles di hende sin cas na Wheelin[g] Island W.Va. Gran parti di e lugar tabata bao di awa. Aki nos ta mira con Charles Scheider, 10 anja, ta yuda su bi... cinja Jeannie Curry di 11 anja cargando su popchi den su broza mientras nan ta cruza un dje cayanan cu tabata un solo plas di awa. Na otro parti di Merca, na Ohio y Pennsylvania tambe mal tempo a laga mas di 25.000 hende sin cas.

Reglanan di ETIKET

E biaha aki nos ke hala atencion di lectornan di nos pagina pa mucha riba un fout cu masha mucha y tin biaha hasta hende grandi ta comete contra etiket.

E ta un cos masha simpel y toch e ta masha importante, pasobra e ta mustra unbez si bo tin bon manera of no. Esta e moda cu bo ta tene un glas, ta un moda correcto tin pa tene glas esta di tal moda cu bo man no ta toca cu e rand caminda e hende cu ta bai bebe afó tin di pone su boca. Asina cu bo dedenan mishi cu rand di e glas ta fout.

Y loke ta masha fout mes ta bo cohe e glas cu bo dedenan banda paden di e glas.

Ki siguranza e hende cu ta ba[i] usa e mesun glas ey tin cu b... mannan tabata limpi ora na... a pasa na rand di e glas of pa... den di e glas? Ta més facil t[a]... ne e glas na e moda correct[o] aki, cu pa bo tene di e mod[a] cu ta fout y contra reglanan di etiket.

Paga tino ki ora cu bo coh[e] un glas tene, si bo ta tene bo... maske cu ta abo mes ta b[ai] bebe afor, ya bo ta custumbr[a] di tene bon.



Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

No. 19

R'ha nan caolyda pa bai avisa e soldanan cu tin gruponan grandi di Indian ta prepara trampa pa nan, Clusky y Dakota Bill ta haya un Indian morto cu un bala den su lomba. E morto no ta mucho bleuw, un dia di mas tanto. Despues di a llera rond y a constata cu ta un trupa di ladronnan mester a haci esaki nan ta bai liher, pa nan no cayi den man di e Indiannan, pasobra prome cos cu e Indiannan lo pensa cu ta nan so ta den e barrio ayi y cu ta nan mester a mata nan companjero di manera bajo ayi....

Algun milla nan ta haya rastra dje cabainan dje bandidonan. „Esaki ta nan", Clusky ta bisa y ta scupi den tera di rabia, „mi tin un mision mas importante awor aki, di otro manera lo mi a persigui nan y ponenan dilanti mi scopet, uno pa uno of na tur parew!" Bill ta bisa cu por lo menos nan tin un idea dje direccion cu e bandidonan a tuma y cu despues semper nan lo por sigui nan.

Asina nan ta continua nan caminda kilometer tras di kilometer. Hamber ta cumisa ataka Bill, pero ta parce cu Clusky no ta pensa riba cuminda, ademas cu e ta huma su pipa of ta kauw su tabacu, pero pober Bill no ta huma ni kauw tabacu, y ultimo diannan e la wanta hopi miseria. Di tur manera no tin moda di haci y e ta wanta boca ketu.

Despues di basta ratu Clusky ta hisa su man y ta bisa Bill pa stop, ta parce cu e ta tende algu. Bill tambe ta tende manera un zonida di muskita cu ta yega serca ora pa ora: rrrr.... rrrrr.. ..

„Nos ta laat", Clusky ta bisa. „Scucha ta tiramento, ta parce cu e indiannan a ataca e soldanan caba. Bo ta tende e salvonan?"

„Hopi lew ainda?" Bill ta puntra.

„Oh no muchu serca di aki, pero precies cuanto ora nos mester corre ainda mi no por bisa. Na e zona mi no ta sa na unda nan ta bringa, tambe e cerronan cu e biento ta duna un echo. Despues di basta ora nan ta asina serca cu nan por mira e bringamento. Asina na bista bo no ta mira nada dje indiannan, pero huma ta indica na unda e soldanan ta scondi. Tras di baricada nan ta drumi plat abao y ta tira salvo tras di salvo. Nan cabainan tabata huntu na cargo di un warda.

Clusky ta bisa: „Eseynan lo no salba mas, patras dje sero tin indian, dilanti di nan mas trupanan di indiannan na banda sero haltu, no e ta bisa preocupa mi mester haci algu liher, kiko mi no sa."

E ta studia e terreno basta ratu y ta endica Bill kiko nan ta bai haci. Nan ta bolbe un distancia riba e caminda cu nan a bini y ta tira un buelti grand pa pasa rond dje trupanan di indiannan pa busca manera di yega serca e soldanan. Net e Dakotanonan ta lamta pa ataka pa e pelea cumisa man na man, nan ta yega riba escena, grito y desordu di e indiannan ora cu nan ta descubri Bill y Clusky.

„Esaki ta nos chens, bam mira Bill, adilanti, corre loke bo por y hisa benta den e soldanan""

Prome cos e ta grita cu ta scout di soldanan e ta, Clusky. Di otro manera nan lo a tira riba dje tambe. E teniente Willowby ta yega cerca. „Ah, si nos conoce otro di Fort Farewell", e ta bisa.

„Si, y despensami teniente, no tuma na malu, pero bo por a haci otro moef di laga nan hinka bo den e trampa aki".

„Mi ta di acuerdo cu bo", Willowby ta contesta franco, pero di repente nos a haya e indiannan riba nos, y no tabatin otro remedi mas. Ademas mi no tin muchu idea di bringa cu indian ta mi prome pelea."

„Y casi bo delaster", Clusky ta bisa, pero sin rencor, bo tin mas di diez morto caba y varios herida.... cuidao teniente nan ta bini trobe!"

Bill ta mira con trupanan di indian ta yega cerca, y soldanan ta los salvo riba salvo den nan, mas aya banda tin hopi movicion, awor nan ta bringando man cu man, tomahawk ta zwaai, sabla ta lombra den laria, cu cabu di scopet y revolver e soldanan ta defende nan mes. Di repente ta ketu, e soldanan a logra kibra e atake di e indiannan.

Bunita muchanan. E sota ayi nan lo no lubida liher. Tur caminda tabatin indian tira na suela morto. Pesey mes ban liher di aki banda, si no mayan boso scalp ta colga na nan faha," Clusky ta sigui:

„Prepara bo soldanan tur hende mester ta cla pa monta riba nan cabay y corre tur cu tin, ta posibel cu mester lucha cu sabla ainda, pero no tin otro remedi si mayoria di nos kier sali bibo".

Teniente Willowby ta duna ordu, net e ta bai bisa pa supla trompet pa nan monta. Clusky ta stop e. „Homber e indiannan conoce e signalnan ayi tambe. Esaki mester ta un sorpresa pa nan!"

Nan ta prepara nan heridonan, algun nan mester mara riba un cabai, pero lastima cu e mortonan mester keda p... nan cuenta, no tin tempo p... derra nan awor aki.

Asina nan ta monta y sa... sin cu e indiannan por a ripara nada, ora cu esakinan t[a] descubri e movecion aki, na... ta bira manera razo, pero u[n] cavalerista cu su sabel den s... man ta terribel y indian tra... di indian tabata keda na sue[la]. Ratu despues nan ta fo... di e peliger mas grandi y te[ni]ente Willowby ta acerca Clu[s]ky. „Danki y den mi raport lo mi menciona con bo a salb[a] mi trupa di un morto sigur."

Clusky ta contesta cu ain[da] nan no ta tur scapa per[o] cu pronto lo tin mas ayudo d[i] otro trupa cu no por ta mucho lew.

E tiramento patras ta sto[p] di repente y nan ta tende trom[p]et, ah, net na ora e trupa d[i] infanteria tabata acercando e indiannan ta desaparece si[n] sa ki ora. Mas laat den campamento, dos hende ta riis dilan[te] di Bill cu Clusky. Tabata dos periodistanan, Nolan Crompton. (E ta sigui)

PAGINA TRES

Almendares (Cuba) y Santurce (Pto. R.) a inaugura XI Serie del Caribe

(Di nos sportreporter)

CARACAS — Despues di un ceremonia cu a pone e partido cuminza mas di mei ora laat, e XI Serie del Caribe a start cu e partido entre Almendares, equipo campeon di Cuba y Santurce, campeon di Puerto Rico. E otro dos paisnan Panama y Venezuela ta worde representa respectivamente pa Coclé y Oriente, cu den un candeloso play-off a gana Rapinos pa hanja e dercho di representa e pais sede. Esaki ta di tres biaha cu Venezuela ta sirbi como testigo di e ya tradicional Serie del Caribe.

Cuba ta e pais cu mas biaha a conquista e titulo di campeon logrando e hazanja aki cinco biaha. Puerto Rico a ganele cuatro, mientras cu e otro biaha Panama a hiba e titulo. Venezuela te ainda no a logra conquista den ningun ocasion. Atrobe ta Cuba y Puerto Rico ta favorito pa obtene e titulo. Ambos equipo tin hopi poderio y ta conta cu gran pitcheo, fildeo y bateo. Venezuela su punto mas fuerte ta e tres lanzadornan Ramon Monzant, Owens y Birrer. Segun comentarionan for di Caracas, e oncena panamenjo ta esun cu ta luci te ainda ariba papel, di mas debil.

E partido inaugural

Cuba a cuminza cu su lanzador estrella Orlando Peña, kende a logra un total di 15 victoria den e recien termina campeonato cubano. Puerto Rico tambe a habri cu su mihor lanzador, kende ta Ruben Gomez di Giants.

Te na e momento di redacta e articulo aki e novena Cubano tabata ganando cu score di 1—0, carrera anota den e promer mitad di e quinto inning. Den e cuarto inning e portoriquenjonan a logra e promer hit contra di e lanzador cubano Orlando Peña. E partido te den e septimo episodio tabata un verdadero duelo di pitcher.

Despues di e promer partido a enfrenta otro Venezuela y Panama. Den nos edicion di manjan nos lo publica e resultadonan.

S.C.A. a perde 5—1 contra di Bubali

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ayera tardi e oncena di Bubali a logra un resonante victoria ariba S.C.A. cu amplio score di 5—1. Awor Bubali lo bai den finale contra di Tropical, cual partido lo worde hunga Diasabra atardi den R.C.A. SportCentrum.

Cu Minimo Diferencia R.C.A. A Elimina Jong Aruba

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Los Tricolores de Solito diaLuna anochi a elimina Jong Aruba for di e torneo di Hubileo derrotando e oncena campeon di close A cu score di 4—3. Alineacion di e dos equiponan tabata lo siguiente. Jong Aruba: Keeper Luis Giel, backs Jose y Frans Rosa, linea media P. Tromp, J. Bergrug y M. Jong, linea delantera M. Erasmus, A. Ridderstaat, J. Kelly, A. Giel y Luis Rosa. R.C.A.: keeper Erfaim de Kort, backs Gabriel Kelly y Tuyo Werleman, linea media, Chito Croes, Edwin Dirksz y Jose Boye, linea di atake Breinburg, Hilario Reyes, Yonk Albus, Evenio Gonzalez y Juchi Jansen. Direccion di e encuentro tabata den man di referee Dunchi Tromp y linesmen Jonchi Flagal y Esser.

Promer cinco minuutnan di e wega a pasa sin ningun atake, pero despues di a forza poco den e aerea penal di Jong Aruba, den di 8 minuut R.C.A. ta logra e promer anotacion. Linksbuiten Juchi Jansen ta ricibi un pase rapido cu a pone den masha bon posicion. Despues di dribble e ta shoot den skina y via lata e ta pasa keeper Giel pa pone e score na 1—0.

Jong Aruba tin di defende cu alma y cuerpo ya cu R.C.A. su delanteronan ta continua den atake. Pero ora cu Jong Aruba ta ataka den di 13 minuut nan ta logra e goal di empate. Linksbuiten ta ricibi pase largo y for di pafor di doelgebied e ta pone un magnifico shot den skina ariba. Keeper De Kort a keda completamente sorprendi y no a haci ni e minimo esfuerzo pa detene e shot. Score 1—1.

R.C.A. rapidamente ta busca di bai adilanti atrobe. Un shot di Evenio Gonzalez ta worde atrapa door di e portero Giel. Tres minuut despues di e goal di empate Juchi Jansen ta haci un voorzet largo dilanti di goal. Un back di Jong Aruba ta contra e cuero cu ta rebota na pia di Breinburg, kende tabata para cerca di e back, y bai den goal. E bugada di mala suerte aki a sorprende e keeper Giel naturalmente y no por a haci nada pa detene e cuero. R.C.A. asina a bolbe tuma delantero di 2—1.

Linea delantera di Jong Aruba ta hungando realmente malo y no ta logra pasa e linea media di R.C.A. No pa motibo cu e linea media tricolor tabata asina fuerte sino simplemente pasobra e delanteronan di Jong Aruba no tabata controla nan pasenan. Esaki naturalmente tabata haci e trabao pa e defensa di R.C.A. masha facil.

A bolbe pasa tres minuut despues di e ultimo goal y R.C.A. ta den e zona peligroso di nan rivalnan atrobe. E biaha aki e voorzet ta bin for di ala drechi door di Breinburg. E hungador Reyes ta calcula bon y ta kop directamente den goal. Keeper Giel a logra mishi cu e bala, pero sin detene, siguiendo e bala su curso pa den net. Esaki a duna R.C.A. un ventaha di 3—1.

R.C.A. ta dominando y hungando cu hopi facilidad, debi na e continuo mal pasenan di nan rivalnan. Edwin Dirksz adelantando hopi ta pone un peligroso shot, pero e bala a rebota contra di e lata bin back den tereno.

Un di e poco biahanan cu den e promer mitad keeper De Kort di R.C.A. mester drenta den accion ta den di 38 minuut. For di ala robes ta bin un voorzet cu keeper De Kort ta trata di intercepta. Sinembargo e no ta garra e bala y esaki ta sali for di su man cai. Un delantero hunto cu back Werleman ta corre pa provecha y evita respectivamente. E delantero di Jong Aruba ta logra shoot, pero den su apuro e ta shot completamente malo saliendo e bala out na banda. Tabata un di e mihor chensnan di Jong Aruba.

Halftime a bai aden cu score di 3—1 na favor di R.C.A.

Segundo mitad

Atrobe e futbolistanan di Jong Aruba ta cuminza hungando cu un cierto nerviosismo. Despues di 8 minuut e hubilarionan ta aumenta nan ventaha mediante un voorzet di Juchi Jansen cu Hilario Reyes a contra di poco distancia for di keeper Giel. 4—1 na favor di R.C.A.

Aparentemente e hungadornan di Solito a pensa cu ya e victoria aki ta ela y nan no ta tabata forza mas. En cambio Jong Aruba a cuminza ta hunga mas controla. Asina den di 10 minuut nan ta haci un atake peligroso. E linksbuiten ta rush y di cerca ta shoot den skina. Den bunita uitval keeper De Kort ta pomp mandando e bala corner. Na momento cu e corner ta worde tuma, Chito Croes di R.C.A. ta comete foul den aerea penal, y referee Dunchi Tromp ta sentencia penalty. A. Giel ta cobre y no ta duna keeper De Kort ni e minimo chens. E score 4—2 na favor di R.C.A.

Mayoria di e atakenan ta worde forma door di Jong Aruba. Midvoor Kelly ta perde un bon oportunidad ora cu despues di un bon combinacion di su companjeronan e ta ricibi e bala estando den bon posicion. E ta tarda un poco pa shoot, loke tabata exactamente basta pa back Werleman kitele e cuero.

E cambio den linea delantera di Jong Aruba drentando Vicente Rosa pa Luis Rosa ariba ala drechi a yuda e equipo ya cu awor ta worde haci pase pa e ala cy cu mucho mas confianza. Vicente Rosa ta mustra di ta merecedor di e chens den di 25 minuut ora cu e ta contra un voorzet di A. Giel den tal forma cu keeper De Kort no por haci cu bai piki e bala for di den net. E goal aki a pone e score 4—3, es decir cu apenas un goal di diferencia. R.C.A. ta mira cu nan rivalnan ta acercando peligrosamente, pero e ultimo anotacion ta duna e hobennan di Noord mas entusiasmo y nan ta continua den atake.

Atrobe e centrodelantero Kelly ta hanja un bon oportunidad, pero atrobe e hungador aki ta falla. Despues di Kelly ta Ridderstaat ta perde un bon chens shooteando demasiado wild. Faltando apenas tres minuut pa terminacion, e goal di R.C.A. ta scapa un verdadero calor. Un shot di largo distancia di linksbuiten ta causa esaki ora cu keeper De Kort ta trata di garra e bala, pero atrobe ta laga e bala cai. Back Gabriel Kelly a mira e peligro na tempo y a salba e situacion mandando e bala corner.

No a bin mas cambio den e score y R.C.A. a resulta vencedor cu score di 4—3. Cu e victoria aki R.C.A. a pasa pa den semi-finale contra di La Fama, cual partido lo worde hunga awe nochi. E ganador di awe nochi lo hunga Diasabra den e finale contra di e ganador di ayera nochi entre Estrellas y San Nicolas Jrs. E oncena aki a tuma luga di Riverplate cu pa motibo di morto di un hungador di nan a retira for di e torneo.

D.I.M. no ta bini Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E anuncia actuacion di e oncena profesional di Colombia D.I.M. ya lo no tuma luga debi na cu e equipo no a logra obtene suficiente contrat pa haci su jira. Tocante e conocido oncena brasileiro Santos, nos a haci e pregunta A.V.B. si e equipo aki lo no hunga na Aruba. E contesta tabata cu e brasileironan ta pidiendo tres mil dollar ademas di hotel y transportacion na Aruba. A.V.B. teniendo na cuenta e poco interes cu e pueblo ta mustrando pa futbol tin temor di contrata e magnifico brasileironan ya cu nan ta casi sigur cu e lo resulta un fracaso financiero. Como cu nan estado financiero actualmente no por permiti perdida nan lo no por contrata Santos, cu tin den su fila e hungadornan Pele, Pepe y Zinni, kendenan tabata den e oncena cu anja pasa a conquista e titulo di Campeon Mundial.

TA BERDAD?

E meester tabata haci tur su esfuerzo pa sinja Jan su somnan, pero no tabatin manera pa sinja con ta subatrae un cifer for di otro. Porfin ela bisé: Mira, aki bo tin dies dede, si bo kita cuater afor, kiko ta pasa e ora el?

Jan a pensa un rato anto el a contesta contenlo: Ha ... anto ma scapa porfin for dje lesnan di plano e ora ei.

Cumpleaños feliz



E gentil caballero Ambrosio Kock, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 4 cunjanan, 5 sobrinonan, tur familianan, familia Kock, Kelly, Werleman, especialmente di F. Kelly.

— — —

Senjorita Lourdes Richardson ta celebra su 15 primavera. Felicitacion ta bini di su mama Dolores, tata Recil, rumannan Mildred, Diana, Carla, Roy Emilie Richardson, wela Emilia, welo Maximo, tia Carlota, tio Claude, Bolah, y demas familia Richardson, Helder y Bolah, y amiga Jenny del Prado.

Juan Donata Ras ta recorda su fecha natal. Felicitacion ta bini di su tata Juan, mama Ida, rumannan Zenovia, Maria, Rosenda, Casimira y demas familia Ras.

— — —

Senjor Alejandro Rasmijn ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Maria, jiu Erlien, tata Jendi, rumannan Cobi, Fan, Chica, Efe, Lien na Corsow, suegra Petra, suegro Federico Koolman y demas familia Rasmijn, Koolman, y Rafini.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica y encantadora senjorita Lidia Arends. Felicitacion ta bini di su mama Rosalia, tata Evaristo, rumannan Mario, Carlos, Mirna, Robert, tambe di Bruno Werleman, Claudio Stamper, y Nicolaas Lacle, especial di Maria y tambe di Franklyn y Carlos y Juny.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1136 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 11 DI FEBERUARI

CINE

DE VEER
8.30: „The Fly"
RIALTO
8.00: „Diana Cazadora"
PRINCIPAL
8.00: „The Tin Star"
AURORA
7.30: E prome 8 capitulonan di e seria: „The Green Archer"
SAVANETA
7.30: „Sweet Smell of Success"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braunmuller, tel. 1355

„A.A."
Clubgebouw
(canto di luna dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles, 11 de Febrero
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion Programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Tema con Variaciones
8.45 Cortos Cinematograficos
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Revista de Big Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Dankbetuiging

Langs deze weg betuigen wij onze oprechte dank voor de vele blijken van belangstelling ondervonden tijdens de ziekte en bij het overlijden van onze geliefde echtgenoot, vader en grootvader

JOSE JESUS MADURO

Wed. J. J. MADURO en kinderen

AVISO

Directiva di Soc. Mort „Virgen del Valle" ta suplica tur miembronan di Sociedad cu tin nan contribucion atraza, di bin cancelé lo mas pronto posibel serca Sr. Tesorero A. Miguel Lacle den J. G. Emanstr. No. 84 pa evita cualkier perdemento di derecho den derecho di morto manera stipula den art. 7 R.D. di Sociedad. E aviso aki ta especialmente pa motivo cu den ultimo tempo varios miembros a perde derecho, y den caso di morto cu duele directiva no por a yuda nan.

Pa orden di directiva Soc. Mort. „Virgen del Valle"
SECR. L. V. BRITTEN



Dennis, de Schrik van de Buurt



„Waarom zou je een kapotte lamp kopen? En waarom zou je de volle prijs betalen voor een kapotten...... oh......"

„Pakiko lo bo cumpra un lampi kibra? Y pakiko lo bo paga henter e prijs pa un kibrá...... oh......".

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 49

„Oh si..... Mi sa esai..... Ata mi ta mira berdad", el a responde lihe, poniendo su sigaria abao, el a camna bai dilanti cohe man di su yiu hijastra y a braz'e. Mi amor, bo ta bonbini. Masha bonbini. Y esaqui ta mi yiu muhe Tito", el a agrega acerca suavemente y a pusha e yiu malcria di dje dilanti.

Durante un momento Joseline a vacila, pero el a tuma un brio inclina y a sunchi Tito y cu un stem conmovi el a bisa: „Mi ta spera cu lo nos por bai bon cu otro y cu lo nos queda bon amigo cu otro tambe".

Tito a queda completamente turdi, pero foi e momento ai caba ya e mucha muhe a conquista enter su curazon y el a entrega su mes venci completamente pa e figura bella, altu y balente cu un exterior aristocratico y un acento ridiculo.

„Elgitha", e conde a bisa, larga mi presenta bo prima na bo", y e tata a guia Joseline na e sofa na unda e mahestuosa douariere tabata sinta. E marquesa a lamta para, braza e mucha muhe cordialmente y a bisa cu un boz apaga:

„Qui un parecido!'

El a ser presenta tambe na mas persona. Despues nan a sinta ta combersa un poco mas y luego e conde a bisa:

„Tito, bo tin bondad di bai munstra bo ruman su cuarto y percura un poco p'e y mira cu tur cos ta na orden, pasobra e tin un viaje basta largo tras di lomba".

„Mi sa sigur cu lo bo mester ta morto cansa". Tito a bis'e mientras e tabata camna ta bai cun'e. Lo mi hiba bo na bo cuarto y lo mi bisa e camarera cu b'a yega...."

„Un camarera. Ai no, esai n' ta necesario...."

„Ta mas cu natural cu bo tin un camarera. Mi mama tin dos, uno pa percura pa su trajenan y un otro pa su cabeinan. Nos a yega na bo cuarto".

El a hiba Joseline den un dormitorio masha bunita riba prome piso. Bo n' ta hanja e cuarto aqui bunita?"

„E ta un cos sublime, excelente mes", Joseline a responde, mientras el a queda ta admira e cortinanan di seda cu e spielnan di plata.

„Larga mi yuda bo quita bo trajenan un rato. Qui stranjo y distinto bo ta di loque nos a spera".

„Ahan si?" el a informa y a cai sinta cansa. Y bisa mi ta com propiamente boso a spera cu mi tabata".

„Manera un sorto di gitana asina pia 'bao".

E mucha muhe a hari y a bisa na su manera:

„Gitana ainda nunca mi no tabata".

„Mi ta quere cu bo tabatin un exito sobresaliente cu bo prome proceder. Ba conquista curazon di tur presentenan y lo nan haci bon notacion di bo den periodiconan matutino. Bo n' ta comprende mi. Bo ta mucho cansa. Ata bo camarera aqui. Justina esaqui ta e ladyship. Lo bo quier percura pa tur cos p'e? E ta terrible cansa. Com laat bo ta spierta mainta?" tabata e pregunta dirigi na Joseline.

„Mitar di siete", tabata e contesta.

„Mitar di siete! Terrible. Mi n' sa sali foi bao di mi dekel mas tempran cu 11'or. Majan lo mi spierta mas tempran pasobra mi tin di bin tira un bista mira com b'a pasa. Y nos dos lo bai kujer un poco den hoffinan mientras Justina ta saca bo cosnan foi bo maleta. Naturalmente lo bo ta desayuna den bo cama".

„Den mi cama? Nunca di mi bida".

„Mi ta bai awor. Bonochi". Bisando asina ela papia poco poco despues den orea di Joseline y a primi un sunchi riba esaqui su cara bunita.

„Drumi bon y sonja bunita sonjonan. Mi ta quere cu nan tur lo bira realidad pa bo".

CAPITULO XX.

Joseline quendo tabata spiritualmente y fisicamente agota, a drumi un sonjo saludable sin sonja. El a ser dispierta pa un camnamento silenciosa y un abrimento prudente dje bentananan pisa. El a queda ta mira rond den e cuarto deftig y desconoci.

Unda e tabata aqui? Ora cu el a dirigi su bistanan riba e mesa di toilet y cu su bista a cai riba e mucha muhe cu tabata abriendo e bentananan, el a cerra su wowonan trobe.

Ora cu e abri nan trobe lo e ta den su mes cuarto chiquito den cunucu, un cuarto cu un cama di palu y un dekel na lapi y na stul y un wastafel mancaron?

No; el a bula lamta sinta den su cusinchinan; e no tabata sonja; e tabata na cas, na su berdadera cas. Jen di sonjo el a queda ta mira e criar, cu tabata prepara su banjo p'e y cu a trece thee p'aden p'e.

„Cuant'or bo quier desayuna, mylady. Senjora a bisa cu bo quier gasta bo desayuno den bo cuarto".

„Pa 9'or".

„Masha bon, mylady".

„Justina, su mes camarera a camna drenta awor y a cuminza ta prepara diferente cosnan pa e Lady Joseline. Anto el a puntra:

„Cuant'or bo quier lamta?"

„Awor", el a responde. „Ya mi ta laat mes caba".

„Qui ora mi mester regresa?"

„Mi mes por bisti mi panja, gracias".

„Pero bo cabei?"

„Esai mi mes por penja tambe".

„Bo por jama mi ora cu bo tin mester di mi. M'a pone bo traje blauw cla pa bo bisti".

E ta sigui

CISCO KID

Lanta Pancho. Ta kende? Kiko? Kiko a pasele? Ta esun cu nos a salba ora e tabata hogando. Si....E muy ingrato a trata di mata nos. E saco cu e tini ta jen....lo e ta jen di placa? Mi ta kere. Pasobra e mester ta un bandido.



☆

JUAN EL INTREPIDO

E Keith ey ta stranjo. Casi, casi e la ordena pa mi traha pele....pero ningun hende ta impone mi....Senjor Branch. Hallo Hazard. M a tende cu un tal Kiith kier duna trabau....Tuma e job no.



☆

DICK TRACY

Mi sabi cu bo tin razon. Mi sabi cu mi mester coopera cu bo, si nan mester busca e asesinonan di mi mama. Awor mi ta realisa esei. No ta importa mi kiko ta pasa cu mi. Mi vida tabata un pesadilla. Mi ta ela pa papia. Duna mi un potlood. Potlood? Kiko e ta pintando? E ta parce un renchi.



☆

RIP KIRBY

Ata bo excavacion y bo auxiliarnan, Desmond. Busca durante un par di dia pa parce manera di verdad....Nan ta parce bon hende, Sr. Kirby....Senjores, den nos buskeda di tesoro antiguo, mi ta spera cu boso tur ta cumpli cu boso deber....lago nos cuminza. E arquiologia ta fascinadora, pero tin biaha mi ta pensa cu ta mas facil puli e cuchuara y cuchiunan na un lugar fresco.



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Sr. Saxon, Dra. Lucas ha pidi un equipo nobo....e ta costa $10.000. Bo ta haya cu e ta necesario, Sr. Marshall? E la haci cu ta parce asina(pero nos no tin placa. Lo nos mester carga e gasto na cuenta di Boswor! Mi mester hayele, Sr. Saxon! E ta spaar luna di trabau, y ademas ta algo cu Dr. Wright tabata desea pero e no a jega na pidié! Dra. Lucas ta contesta.



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Pa centro Medico....y haci lihé! Dan ta manda e chauffeur mientras e ta dal e porta cerra. Val Winston lo ta e heroe cu a debolbe su memoria....pa Juana....y ami lo queda mal mira! Dan ta bisa den su mes. Su nomber?.... Dr. Nolen ta puntra. Mi jama Julieta Jones, tabata e contesta.



☆

PEPITA

Bo ta juda mi lava tajo? Pepita ta puntra su esposo. Dispensa mi pa awe nochi, Pepita....Dia nos a casa bo a priminti mi cu lo bo juda mi laba tajó ....Mi no ta recorda e parti ey di e ceremonia nupcial, Pepita, Lorenzo ta contesta. Ta claro cu no! Bo tabata asina ocupa ora nan tabata duna bo pabien, cu bo no a tende nada!



☆

Prins Bernhard a yega Argentina

BUENOS AIRES, 10 februari. — S.A.R. Prins Bernhard a yega Argentina ayera for di Chili, na cual pais el a haci un bishita siman pasa.

Segun e programa di su biahe Sur-Americano e Prins lo keda na Buenos Aires pa un siman.

Despues di su yegada na Buenos Aires embahada hulandes a ofrece un recepcion na su honor. Varios miembro di gobierno argentino y hopi otro persona a atende e recepcion.

Desempleadonan na Merca a subi

WASHINGTON, 10 februari. — E cantidad di desempleado na Merca a bira 4.724.000 na januari; esaki ta un aumento di 616.000 en coneccion cu luna pasa, asina ministro di comercio di Merca a informa. E cifranan aki ta esnan mas haltu pa januari desde 1950.

E cantidad di mericano cu a hanja trabao a worde reduci cu 1.267.000 entre december y januari.

E diferencia entre e cifranan aki y esun dje aumento di desempleadonan ta resultado dje hecho, cu varios hende a busca empleo secundario na december y nan no a larga inscribi nan mes como desemplea na januari.

„Solitario ma no so" na Noruego

AMSTERDAM, 10 februari. — „Eenzaam maar niet Alleen", E buki cu S.A.R. Prinses Wilhelmina a scirbi, lo worde publica na Noruega den idioma noruego. e prome publicacion estranhero dje buki aki, den cual por lesa e recuerdonan personal di Prinses Wilhelmina, lo tuma lugar na Oslo.

Segun a ser informa Prinses Wilhelmina a bishita Noruega durante su regimen y despues. E ta describi algun di e bishitanan ey den su buki. E edicion noruego tambe lo contene algun reproduccion di e cuadronan y dibujonan di S.A.R. cu el a pinta algun di nan na Noruega.

Awe venta dje buki lo cuminza oficialmente na Hulanda.